



Франція



Документ укладено у травні 2022 року

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку (EUAA) та жодна особа, що діє від імені EUAA, не несуть відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації.

Люксембург: Відділ публікації офіційних видань Європейського Союзу, 2022 р.

PDF: ISBN 978-92-9487-742-0 doi: 10.2847/50129 BZ-07-22-417-UK-N

Версія для друку: ISBN 978-92-9487-746-8 doi: 10.2847/903765 BZ-07-22-417-UK-C

Фото на обкладинці: Joel Carillet © iStock, 2022 р.

© EUAA, European Union Agency for Asylum, 2022 р.

Відтворення дозволено за умови зазначення джерела. Для будь-якого використання або відтворення фотографій чи інших матеріалів, на які не розповсюджується авторське право EUAA, необхідно отримати дозвіл безпосередньо від власників авторських прав.



Зміст

Загальна інформація _____	4
В'їзд до Франції _____	5
Тимчасовий захист _____	6
Міжнародний захист _____	15
Додаток І. Довідкові матеріали _____	17



1. Загальна інформація



Мова

Офіційною мовою Франції є французька. Існує кілька безкоштовних онлайн-курсів, які допоможуть вивчити французьку мову та краще зрозуміти цінності та принципи функціонування французького суспільства. Детальнішу інформацію можна отримати за посиланням:

<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/offre-de-formation-en-ligne-pour-apprendre-francais-et>



Адміністративний устрій

Франція територіально поділена на 18 адміністративних одиниць: 13 метропольних регіонів (включаючи територіальну общину Корсики) та п'ять заморських територій. Регіони далі поділяються на 101 департамент, які нумеруються переважно в алфавітному порядку. Регіони, департаменти та комуни називають «територіальними общинами», а це означає, що вони мають місцеві збори, а також виконавчу владу.



Населення

За оцінками, чисельність населення станом на травень 2021 становить 67 413 мільйонів осіб.



Контакти екстрених служб

- ◆ Швидка медична допомога 15
- ◆ Поліція / жандармерія 17
- ◆ Пожежна служба 18
- ◆ Європейський номер невідкладної допомоги 112
- ◆ Екстрена допомога з соціальних питань (або муніципальна служба з надзвичайних ситуацій) 115
- ◆ Служба допомоги дітям, які опинилися в небезпеці 119
- ◆ Служба допомоги особам, що постраждали від домашнього насильства 3919

- ◆ Служба протидії торгівлі людьми / проституції 3919 або 17
- ◆ Лінія запобігання самогубствам 3114
- ◆ Служба підтримки осіб з інвалідністю 0800 360360



Посвідчення водія

Особи, які користуються тимчасовим захистом, мають право використовувати чинні українські посвідчення водія протягом року після видачі дозволу на проживання за наявності засвідченого перекладу міжнародного посвідчення водія. Щоб продовжити керування автотранспортом у Франції, через 1 рік необхідно скласти іспит для отримання французького посвідчення водія.

Детальнішу інформацію можна знайти за посиланням:

https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F34720/3_0?idFicheParent=N19126#3_0



Українська діаспора

Найбільша кількість українців проживає у Меці, Ніцці та регіоні Іль-де-Франс.



Посольство України у Франції

- ◆ Адреса: 21, avenue de Saxe, 75007 Париж
- ◆ Адреса електронної пошти: ambassade-ukraine@wanadoo.fr
- ◆ Факс: + 33 43060294
- ◆ Телефон: +33 143060737



2. В'їзд до Франції

Громадяни України, які мають біометричні паспорти, можуть в'їжджати до Франції та перебувати в країні 90 днів протягом 180-денного періоду без візи. Якщо у вас немає біометричного паспорта або проїзних документів, ви можете звернутися до консульства Франції в іншій країні, щоб оформити документи для в'їзду до Франції. Вам необхідно буде пред'явити свідоцтво про народження або будь-який інший документ, що



підтверджує вашу особу, а також будь-які документи, що підтверджують проживання в Україні до 24 лютого 2022 року. Українцям, які зараз перебувають у країні Шенгенської зони, віза для поїздки до Франції не потрібна.

Дітям необхідно пред'явити свідоцтво про народження, довідку, що підтверджує зв'язок сім'ї з дитиною, або довідку, що підтверджує зв'язок сім'ї з опікунами або особами, які супроводжують та відповідають за дитину.

3. Тимчасовий захист

У Франції тимчасовий захист поширюється на:

- ◆ громадян України, які до 24 лютого 2022 р. проживали в Україні;
- ◆ громадян інших країн, які мають захист (міжнародний або еквівалентний державний захист), наданий владою України до 24 лютого 2022 року;
- ◆ членів сім'ї особи, яка відноситься до однієї з двох вищевказаних категорій, що була переміщена з України після 24 лютого 2022 року;

Членами сім'ї вважаються:

- ◆ чоловік / жінка або неодружений партнер;
- ◆ неодружені неповнолітні діти або діти партнера, народжені у шлюбі або поза шлюбом або усиновлені;
- ◆ інші близькі родичі, які жили разом як частина сім'ї на початку військового вторгнення, повністю або в основному залежали від них.

Громадяни країн, що не входять до складу ЄС, можуть подати заяву про надання міжнародного захисту у Франції, якщо заява цих осіб про надання міжнародного захисту 24 лютого 2022 року перебувала на розгляді в Україні.



Громадяни України, які вже мають дозвіл на проживання у Франції, термін дії якого закінчується, повинні звернутися до префектури для оцінки їхньої індивідуальної ситуації.

Де можна реєструватися для отримання тимчасового захисту у Франції?

Компетентним органом з організації прийому та офіційної реєстрації для видачі посвідки на проживання, а також для забезпечення вашого доступу до прав та житла на територіях є місцева префектура (по одній на кожен департамент). Таким чином, для виконання всіх необхідних адміністративних процедур слід звертатись до місцевої префектури. Мапа розташування префектур доступна за посиланням:

<https://www.google.com/maps/d/u/1/viewer?mid=12Vuv3OXQxUHbLT-7hyowG3vNDZ774HhT&ll=46.44797379748486%2c2.6764910000000003&z=6>

Створено три спеціалізовані пункти прийому:

- ◆ Париж: Пункт прийому українців: Paris Expo Porte de Versailles, Hall 2.1 (зупинка метро, трамваю Porte de Versailles, вхід через вулицю Ernest Renan 75015, Paris)
- ◆ Ніцца: адміністративний та приймальний пункт для людей, які рятуються від війни в Україні: Salle Malatesta 64 Avenue Cyrille Besset 06100, Nice
- ◆ Страсбург: центр прийому українців: Place de la Bourse, 67000, Strasbourg.

В інших випадках оформлення тимчасового захисту здійснюється у префектурі того департаменту, де зупинились переміщені особи.

Мапа для українців представлена на веб-сайті за посиланням:

<https://parrainage.refugies.info/ukraine?ln=fr>

Які документи потрібні для реєстрації?

При оформленні дозволу на тимчасове проживання для підтвердження громадянства необхідно пред'явити один із таких документів:

- ◆ дійсний паспорт;
- ◆ паспорт, термін дії якого закінчився протягом останніх двох років;
- ◆ дійсне національне посвідчення особи;



- ◆ національне посвідчення особи, термін дії якого минув протягом останніх двох років;
- ◆ довідка з Консульства України.

Щоб підтвердити громадянський стан, необхідно надати один із таких документів:

- ◆ національне посвідчення особи;
- ◆ закордонний паспорт;
- ◆ будь-який інший документ, що підтверджує ваш громадянський стан (наприклад, свідоцтво про шлюб).

Для неповнолітніх віком до 18 років, яких супроводжує відповідальний за них дорослий, запит оформляється від їхнього імені зазначеним дорослим.

Яка процедура отримання тимчасового захисту у Франції?

Зверніться до префектури департаменту за місцем проживання або до приймального пункту для українців:

- ◆ з наявними у вас документами, що підтверджують вашу ситуацію;
- ◆ у супроводі членів своєї сім'ї (подружжя і дітей).

Якщо ви надали всі необхідні для проведення процедури документи, й ваша заява підлягає прийому, ви будете зареєстровані як особа, що знаходиться під тимчасовим захистом, і отримаєте дозвіл на тимчасове проживання. Далі вас направлять до Управління у справах імміграції та інтеграції Франції.

Реєстрація має здійснюватися особисто. Процедура є безкоштовною.

Якщо у вас або членів вашої сім'ї є особливі потреби (з огляду на вік, стан здоров'я, сімейне становище, досвід насильства або експлуатації), буде надана відповідна допомога.

Які документи ви отримаєте як особа, що знаходиться під тимчасовим захистом?

Вам буде виданий дозвіл на тимчасове проживання (autorisation provisoire de séjour, APS) із зазначенням одержувача тимчасового захисту. Особам, які користуються тимчасовим захистом і не мають

дійсного паспорта або проїзного документа, при необхідності може бути виданий проїзний документ.

Рішення про надання тимчасового захисту включатиме дозвіл на проживання, а також дозвіл на роботу для осіб віком від 18 років.

Тривалість тимчасового захисту

Одержувачі тимчасового захисту отримують тимчасовий дозвіл на проживання на території Франції терміном на 6 місяців, який може бути продовжений на підставі виконавчого рішення Ради ЄС від 4 березня 2022 року.

Ваші права як особи, що знаходиться під тимчасовим захистом у Франції

Особи, що знаходиться під тимчасовим захистом у Франції, мають право на:

- ◆ свободу пересування й проживання у Франції;
- ◆ інформацію про тимчасовий захист;
- ◆ проїзні документи; Це стосується осіб, що знаходяться під тимчасовим захистом без чинного паспорта або проїзного документа, і яким необхідно здійснити поїздку.
- ◆ здійснення повноважень;
- ◆ соціальну допомогу;
- ◆ допомогу шукачам притулку, залежно від віку та ресурсів;
- ◆ доступ до медичного обслуговування;
- ◆ доступ до шкільної освіти для дітей молодшого віку;
- ◆ фінансову та адміністративну підтримку в отриманні житла;
- ◆ возз'єднання сім'ї. Одержувачі тимчасового захисту можуть подати запит до префекта департаменту, щоб до них приєдналися члени їхніх сімей, які користуються тимчасовим захистом в іншій державі-члені ЄС, або член сім'ї, що ще не перебуває на території ЄС. Префект враховує приймальні можливості департаменту та мотиви необхідності та крайньої необхідності, на які посилається особа, яка користується тимчасовим захистом.

Членами сім'ї вважаються:

- ◆ а. чоловік / жінка або неодружений партнер;
- ◆ б. неодружені неповнолітні діти або діти партнера, народжені у шлюбі чи поза шлюбом;



- ♦ в. інші близькі родичі, які жили разом як частина сім'ї до початку військового вторгнення, які частково чи повністю залежать від них.

Додаткова інформація про ці права

Житло

Організації розміщення та місця проживання, що координується префектом департаменту, здійснюється в три основні етапи:

1. початковий екстрений прийом після прибуття;
2. надання тимчасового спеціального житла на кілька місяців;
3. отримання житла для тривалого проживання (за наявності).

Після прибуття вас зустрінуть на місці екстреного прийому та розмістять на одну чи дві ночі.

Залежно від особистих обставин, особливо від складу домогосподарства, можливостей території та після оцінки, проведеної соціальними працівниками, перш ніж ви переїдете до більш постійного житла вам буде запропоновано житло на період у кілька тижнів / місяць.

Після первинного прийому, якщо у вашому департаменті немає постійного житла, вас можуть направити в інший департамент або регіон у Франції.

Додаткову інформацію можна отримати у центрі прийому або у префектурі за місцем проживання.



Доступ до ринку праці

Отримувачі тимчасового захисту мають право на роботу одразу після отримання дозволу на тимчасове проживання. Аналітична інформація доступна у розділі «Права» на веб-сайті для українців:

<https://parrainage.refugies.info/ukraine/vos-droits?ln=uk>



Соціальна допомога

Отримувачам тимчасового захисту також надається допомога на період проходження процедури надання притулку (allocation pour demandeur d'asile, ADA) на весь період дії захисту за умови, що отримувач відповідає критеріям щодо віку та фінансового становища.



За надання щомісячної допомоги ADA відповідає Французьке управління з питань імміграції та інтеграції (Office for Immigration and Integration, OFII). Сума визначається сімейним та фінансовим становищем домогосподарства.

Для надання приватного житла приймаючою стороною («цивільне житло», *hébergement citoyen*) з метою забезпечення безпеки житла та допомоги переміщеним особам в адміністративних процедурах та реалізації їхніх прав префект призначає компетентні неурядові організації та асоціації.



Додаткова допомога на проживання

Залежно від етапу прийому можуть бути доступні базова фінансова допомога та цільова допомога.

По закінченні етапу термінового надання житла ви можете скористатися персональною допомогою на житло (*aide personnalisée au logement*, APL). Ця допомога дозволяє скоротити витрати на проживання. Подати заявку до Фонду допомоги сім'ям (Family Allowance Fund, CAF) можна онлайн:

<https://www.caf.fr/allocataires/droits-et-prestations/s-informer-sur-les-aides>, або на будь-якій стійці France Services або за допомогою асоціації, яка супроводжує вашу справу.

Охорона здоров'я

Медичне обслуговування / рецептурні лікарські засоби

За пред'явлення дозволу на тимчасове проживання (*provisional residence permit*, APS) ви зможете отримати повне відшкодування медичних витрат за рахунок системи медичного страхування Франції (*Assurance maladie*) в рамках загальної програми у сфері охорони здоров'я (*Protection Universelle Maladie*, PUMa) та солідарного додаткового страхування здоров'я (CSS).

Французьке медичне страхування покриває всі види медичного обслуговування та витрати на прийом до лікаря, стоматологічну хірургію та догляд, послуги акушерки, а також вартість ліків, що відпускаються за рецептом, або лабораторних аналізів.

Медичне страхування покриває медичні витрати, пов'язані з придбанням окулярів, стоматологічних пристроїв, слухових апаратів і медичних пристроїв. Ви також можете скористатись послугами медичної та психологічної підтримки.



Якщо у вас ще немає тимчасового дозволу на проживання із зазначенням одержувача тимчасового захисту і вам потрібна термінова або нетермінова медична допомога, ви повинні звернутися до найближчої лікарні з паспортом або будь-яким іншим документом, що засвідчує особу.

Щоб дізнатися більше, зверніться до найближчого пункту первинного медичного страхування (caisse primaire d'assurance maladie) або відвідайте веб-сайт: <https://www.ameli.fr/assure/droits-demarches/situations-particulieres/refu-gie-ukrainien>

COVID-19

Щоб захистити себе та оточуючих від COVID-19, настійно рекомендується дотримуватися певних запобіжних заходів (gestes barrières), як-от регулярне миття рук та носіння маски за необхідності, особливо в місцях колективного проживання. Рекомендована безкоштовна вакцинація. Необхідну інформацію можна знайти на наступних веб-сайтах.

Інформація про вакцинацію від COVID-19 і тестування: <https://solidarites-sante.gouv.fr/actualites/actualites-du-ministere/article/ukraine-et-covid-19-documentation-multilingue-et-rattrapage-vaccinal>

Вакцинація для дітей

Загальна інформація про вакцинацію дітей та підлітків віком від 5 до 17 років від COVID-19 доступна за посиланням: <https://www.service-public.fr/particuliers/actualites/A15375?lang=en>

Інформація для українців про вакцинацію дітей та підлітків віком від 5 до 17 років від COVID-19 доступна за посиланням: <https://www.santepubliquefrance.fr/maladies-et-traumatismes/maladies-et-infections-respiratoires/infection-a-coronavirus/documents/depliant-flyer/vaccin-covid-19-vaccination-des-enfants-et-adolescents-de-5-a-17-ans-fiche-a4-ukrainien>

Обов'язковий ветеринарний огляд домашніх тварин

Згідно з нормативними вимогами домашні тварини, які ввозяться до ЄС з України, повинні мати:

- ◆ паспорт тварини;



- ◆ дійсне щеплення від сказу;
- ◆ задовільні результати тесту на антитіла, проведеного протягом 3 місяців до в'їзду;
- ◆ оригінал довідки про стан здоров'я.

Особи, які нещодавно в'їхали на територію Франції з тваринами, які не відповідають цим нормативним вимогам, повинні якнайшвидше звернутися до ветеринара або до Департаменту захисту населення (Departmental Directorate for the Protection of Populations, DDPP) за місцем проживання, який є місцевим органом влади, компетентним щодо контролю та спостереження за здоров'ям домашніх тварин.

Доступ до освіти

Дитина, яка нещодавно прибула до Франції, має бути забезпечена доступом до освіти. Доступ до освіти гарантується всім дітям віком від 3 до 16 років, а держава зобов'язана забезпечити навчання неповнолітніх віком від 16 до 18 років. Отже, неповнолітні особи віком від 16 до 18 років, які не мають освіти, професійної підготовки або роботи, мають право на отримання соціальної підтримки, що допоможе знайти рішення для повернення до школи або отримати доступ до професійного навчання або працевлаштування.

Реєстрація до шкіл проходить у меріях міст. Консультацію можна отримати у різноманітних службах підтримки (наприклад, вивчення мови, фінансова підтримка тощо), що працюють на місцевому рівні.

Аналітичну інформацію щодо шкільного навчання переселенців з України, а також список контактних осіб розміщено на сайті Міністерства національної освіти, молоді та спорту за посиланням:

<https://www.education.gouv.fr/accueil-et-scolarisation-des-enfants-ukrainiens-340790>, або на веб-сайті для українців:

<https://parrainage.refugies.info/ukraine/vos-droits?ln=uk>

Також існує кілька безкоштовних онлайн-курсів для вивчення французької мови та з розуміння цінностей і функціонування французького суспільства. Детальнішу інформацію можна отримати за посиланням:

<https://www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/offre-de-formation-en-ligne-pour-apprendre-francais-et>



Дитячі ясла / садки, початкова й середня школа

Щоб записати дитину до школи:

- ◆ якщо дитині від 3 до 10 років, відвідайте мерію за місцем вашого проживання. Там вам будуть запропоновані варіанти навчання вашої дитини.
- ◆ Якщо дитині від 11 до 18 років, ви можете звернутися до середньої чи старшої школи, яка є найближчою до вашого місця проживання, або до відділу служби державної освіти за місцем вашого проживання.

Молодим людям віком від 16 до 18 років, які не відвідували школу або не хочуть ходити до школи, знайти роботу або отримати професійну підготовку допоможуть підрозділи управління національних служб освіти (Departmental National Education Services Directorates, DSDEN).

Докладнішу інформацію і перелік приймальних пунктів можна знайти за посиланням: <https://www.education.gouv.fr/info-ukraine>

Університети

Якщо ви є студентом, який користується тимчасовим захистом, ви маєте право подати заяву на реєстрацію у французькій системі вищої освіти, звернувшись до агенції Campus France за наступною адресою:

ukraine@campusfrance.o

Після заповнення форми представники закладу зв'яжуться з вами, щоб запропонувати найбільш відповідні курси, та розглянуть питання вашої реєстрації на навчання у поточному навчальному році. Ви також будете направлені на реєстрацію до установи на наступний навчальний рік.

Вступивши до навчального закладу, ви можете безпосередньо виконувати процедури в регіональному центрі університетських та шкільних робіт (centre régional des oeuvres universitaires et scolaires, CROUS). Для цього необхідна реєстрація на порталі:

<https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/envole/>

Портал дає можливість виконувати всі адміністративні процедури, включаючи оформлення житла, заяв на отримання фінансової допомоги, призначення зустрічей із соціальними службами екстреної допомоги або отримання продуктового набору за один євро, оплату студентського внеску та внеску на оплату кампусу.

Детальнішу інформацію про CROUS можна знайти за посиланням:

<https://www.etudiant.gouv.fr/fr/les-crous>



Еквівалентність рівня освіти

4 рівні української системи початкової освіти відповідають таким 4 рівням французької системи, як-от CP (перший рівень французької початкової школи), CE1, CE2 та CM1.

Рівні з 5 по 9 української системи середньої освіти відповідають рівням CM2 (останній рівень французької початкової освіти), sixième (перший рівень французької середньої освіти), cinquième, quatrième та troisième (останній рівень французької середньої освіти).

Рівні 10 та 11 української системи середньої освіти відповідають французьким рівням seconde (перший рівень французької старшої школи) та première. У Франції повна середня освіта завершується рівнем terminale.

Детальнішу інформацію можна отримати за посиланням:

<https://www.education.gouv.fr/accueil-et-scolarisation-des-enfants-ukrainiens-340790>

Хочете дізнатися більше про тимчасовий захист у інших країнах ЄС?

Хочете дізнатися більше про тимчасовий захист у інших країнах ЄС? Додаткову інформацію про тимчасовий захист у різних країнах можна отримати на веб-сторінці EUAA Who is Who за посиланням:

<https://whoiswho.euaa.europa.eu/Pages/Temporary-protection.aspx>



4. Міжнародний захист

Користування тимчасовим захистом не виключає права на отримання статусу біженця або допоміжного захисту. Тому ви можете на власний розсуд подати заяву на отримання міжнародного захисту. Розгляд заяви про отримання міжнародного захисту здійснюватиметься відповідно до загальних процедур. Органом, відповідальним за розгляд заяви про надання міжнародного захисту, є Французьке управління у справах біженців (The French Office for Refugees, OFPRA).

За відмови надання міжнародного захисту статус тимчасового захисту зберігається.

Докладніша інформація про те, як подати заяву на отримання міжнародного захисту:



https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/guide_du_demandeur_dasile_fr_septembre2020.pdf

Агентство Європейського Союзу з питань надання притулку підготувало інформаційні листівки для дорослих і дітей за посиланням: <https://euaa.europa.eu/euaa-response-war-ukraine-vidpovid-euaa-agentstvo-evropeyskogo-soyuzu-z-pitan-pritulkuna-viynu-v>



Додаток І. Довідкові матеріали

Загальна інформація		
Послуги	Веб-сайт	QR-код
Загальна інформація про Францію	https://paris.embassy.qa/fr/republique-francaise/informations-generales Доступно французькою мовою	
Посольство / консульство України	https://france.mfa.gov.ua/fr Доступно французькою мовою	
Контактні дані екстрених служб	https://parrainage.refugies.info/ukraine/	
Посвідчення водія	https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N19126 Доступно французькою мовою	
Вимоги для в'їзду	www.interieur.gouv.fr/actualites/dossiers/situation-en-ukraine/information-for-ukrainian-citizens-wishing-to-enter-french	



Тимчасовий захист		
Критерії відповідності	https://parrainage.refugies.info/ukraine/protection-temporaire	
Реєстрація		
Вимоги		
Процедура / реєстрація	https://parrainage.refugies.info/ukraine/protection-temporaire	
Житло		
Система забезпечення житлом	https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/crise-en-ukraine-faq-lattention-des-collectivites-territoriales Доступно французькою мовою	
Державна система розміщення	https://www.gouvernement.fr/actualite/intervention-de-jean-castex-sur-laccueil-de-refugies-ukrainiens-en-france	
Проживання у приватних осіб / реєстрація	https://parrainage.refugies.info/	

Охорона здоров'я		
Загальна інформація про систему охорони здоров'я	https://parrainage.refugies.info/ukraine/vos-droits	
Доступ до освіти		
Визнання освітніх рівнів / посилання на відповідні інформаційні джерела	https://www.education.gouv.fr/accueil-et-scolarisation-des-enfants-ukrainiens-340790 Доступно французькою мовою	
Міжнародний захист		
Інформація про те, як подати заяву на отримання міжнародного захисту	https://www.ofpra.gouv.fr/sites/default/files/atoms/files/guide_du_demandeur_dasile_fr_septembre2020.pdf Доступно французькою мовою	
Можливості безкоштовного проїзду		
Транспорт	https://www.sncf.com/fr/groupe/gratuite-trains-refugies-ukrainiens Доступно французькою мовою	
Тимчасовий захист у конкретній(-их) країні(-ях)	https://whoiswho.euaa.europa.eu/Pages/Temporary-protection.aspx Доступно англійською мовою	



